



Distr.
GENERAL

FCCC/SBSTA/2003/12
18 September 2003

ARABIC
Original: ENGLISH

الاتفاقية الإطارية بشأن تغير المناخ



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

الدورة التاسعة عشرة

ميلانو، ١-٩ كانون الأول/ديسمبر ٢٠٠٣

البند ٥ من جدول الأعمال المؤقت

التنمية ونقل التكنولوجيات

تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٣

مذكرة من رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا

موجز

من بين اختصاصات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الواردة في التذييل الملحق بمرفق المقرر ٤/أ-٧ أن يقدم تقريراً عن أعماله سنوياً وأن يقترح برنامج العمل للسنة التالية كي تبت فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية. وتقدم هذه المذكرة تقريراً عن أنشطة فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة من تاريخ انعقاد اجتماعها الثاني في نيودلهي بالهند في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢ إلى تاريخ انعقاد اجتماعها الثالث في بون بألمانيا في أيار/مايو ٢٠٠٣. كما تتضمن مسائل تنظيمية، مثل انتخاب أعضاء فريق الخبراء لعام ٢٠٠٣ والتغيير في عضويته.

وقد تود الأطراف أن تنظر في تقرير فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بهدف تقديم التوجيه إليه بشأن إنجاز برنامج عمله الحالي، وبشأن عناصر ممكنة لإدراجها في برنامج عمله لعام ٢٠٠٤.

المحتويات

الصفحة	الفقرات	
٣	٤-١	أولاً- مقدمة
٣	٢-١	ألف- الولاية
٣	٣	باء- نطاق المذكرة.....
		جيم- الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.....
٣	٤	ثانياً- المسائل التنظيمية
٤	١٠-٥	ألف -انتخاب الرئيس ونائب الرئيس
٤	٦	باء- تعيين الأعضاء الجدد.....
٤	٩-٧	جيم- الجدول الزمني للاجتماعات في عام ٢٠٠٣
٤	١٠	ثالثاً- برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا.....
٥	٣٣-١١	ألف- تقييم الاحتياجات من التكنولوجيا
٥	١٥-١٢	باء- نظام المعلومات التكنولوجية
٦	٢٠-١٦	جيم- البيئات الملائمة
٧	٢٤-٢١	دال- بناء القدرات
٩	٢٦-٢٥	هـ- الآليات والأنشطة الشاملة لعدة مجالات.....
١٠	٣٣-٢٧	رابعاً- الاجتماعات المقبلة لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا
١٢	٣٧-٣٤	

أولاً - مقدمة

ألف - الولاية

١ - قرر مؤتمر الأطراف بموجب مقرره ٤/م أ-٧ إنشاء فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الذي تعين الأطراف أعضائه، بهدف تعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية. وينص في اختصاصات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا الواردة في التذييل الملحق بالمقرر ذاته على أن يقدم فريق الخبراء تقريراً عن أعماله سنوياً إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية وأن يقترح برنامج العمل للسنة التالية كي تعتمد الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (FCCC/CP/2001/13/Add.1).

٢ - واعتمدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السادسة عشرة برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لفترة السنتين ٢٠٠٢-٢٠٠٣، وطلبت إليه أن يقدم إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة عشرة (FCCC/SBSTA/2002/6)، الفقرة ٣٨ (ب))، تقريراً موجزاً عن التقدم الذي يحرزه في عمله.

باء - نطاق المذكرة

٣ - تقدم هذه المذكرة معلومات عن الأنشطة التي اضطلع بها فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا خلال الفترة من انعقاد اجتماعه الثاني في نيودلهي بالهند في تشرين الأول/أكتوبر ٢٠٠٢ وحتى انعقاد اجتماعه الثالث في بون بألمانيا في أيار/مايو ٢٠٠٣.

جيم - الإجراء الذي يمكن أن تتخذه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

٤ - قد تود الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية أن تأخذ علماً بالمعلومات الواردة في هذه الوثيقة وأن تقوم، عند الضرورة، بما يلي:

(أ) تقديم التوجيه إلى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بشأن إنجاز برنامج عمله الحالي وبشأن العناصر الممكن إدراجها في برنامج عمله لعام ٢٠٠٤؛

(ب) تقديم مزيد من التوجيه إلى الأمانة بشأن دعمها لعمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأطراف لتنفيذ إطار الإجراءات الهادفة والفعالة الرامية إلى تعزيز عملية تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية والنهوض بأنشطة نقل التكنولوجيا بموجب الاتفاقية.

ثانياً - المسائل التنظيمية

٥- عقد فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا ثلاثة اجتماعات خلال الفترة المشمولة بالتقرير. وقدم رئيس فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا تقريراً إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة عشرة والثامنة عشرة، عن نتائج كل اجتماع.

ألف - انتخاب الرئيس ونائب الرئيس

٦- انتخب فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، وفقاً للفقرة ٦ من اختصاصاته، بتوافق الآراء، السيد وليم كوجو أجيمانج - بونسو (غانا) رئيساً له، والسيد ريتشارد برادلي (الولايات المتحدة الأمريكية) نائباً، للرئيس، لعام ٢٠٠٣. وخلال الدورة الثامنة لمؤتمر الأطراف، استقالت السيدة مارثا إيفيت مونغي دي أغويلار (السلفادور) من عضويتها في فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا. وعينت حكومة الأرجنتين السيد ليونيداس أوسفالدو جيراردان (الأرجنتين) ليحل محل السيدة مونغي دي أغويلار في شغل مقعد مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي. ووافقت مجموعة أمريكا اللاتينية والكاريبي، بموجب اختصاصات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، على هذا التعيين فيما بعد. وسيظل السيد جيراردان عضواً في فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا خلال الفترة المتبقية من عضوية السيدة مونغي دي أغويلار، أي حتى نهاية عام ٢٠٠٣.

باء - تعيين الأعضاء الجدد

٧- ترد في الوثيقة FCCC/SBSTA/2002/9 مدة عضوية أعضاء فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا.

٨- وتنص اختصاصات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا على أن يسمى نصف أعضائه مبدئياً لفترة ثلاث سنوات، مع مراعاة الحاجة إلى الحفاظ على التوازن الإجمالي بين أعضاء الفريق. ومدة عضوية النصف المتبقي من الأعضاء هي سنتان. ويتم في كل سنة لاحقة تسمية نصف أعضاء الفريق لفترة سنتين.

٩- ويتعين على الأطراف، في الدورة التاسعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، أن تعين أو تقر، حسب الاقتضاء، نصف أعضاء فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا للفترة ٢٠٠٤-٢٠٠٥ وأن تبلغ الأمانة بهذه التعيينات. ويتعين على فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أن يختار أيضاً رئيسه ونائب رئيسه لعام ٢٠٠٤.

جيم - الجدول الزمني للاجتماعات في عام ٢٠٠٣

١٠- وافق فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثاني، على جدول زمني لاجتماعاته العادية في عام ٢٠٠٣. ووافقت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها السابعة عشرة والثامنة عشرة على أن

يعقد فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا اجتماعين استثنائيين، اعتقاداً منها بوجود حاجة لعقد اجتماعات إضافية. ولذلك، يكون الجدول الزمني لاجتماعات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٣، كالآتي:

١١ نيسان/أبريل ٢٠٠٣ غانست، بلجيكا (اجتماع استثنائي)، بالتزامن مع حلقة عمل اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، عن البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا

٣٠-٣١ أيار/مايو ٢٠٠٣ بون، ألمانيا (الاجتماع الثالث) بالتزامن مع الدورة الثامنة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية

١١-١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ نيودلهي، الهند (الاجتماع الاستثنائي) بالتزامن مع اللقاءات التكنولوجية التي تنظمها حكومة الهند.

٢٨-٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ ميلانو، إيطاليا (الاجتماع الرابع) بالتزامن مع الدورة التاسعة عشرة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية.

ثالثاً - برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا

١١- تستند ولاية برنامج العمل الحالي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا أساساً إلى إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية، الذي يحدد المواضيع الرئيسية الواردة أدناه (FCCC/CP/2001/13/Add.1، المقرر ٤/م أ-٧). ويجري حالياً تنفيذ بعض الأنشطة التي شرع فيها في عام ٢٠٠٣، وسيتم تقديم تقرير إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دوراتها المقبلة، عن التقدم المحرز في التنفيذ.

ألف - تقييم الاحتياجات من التكنولوجيا

١٢- قدم ممثل لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، في الاجتماع الثاني لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بصفته عضواً فيه، مشروع كتيب البرنامج عن منهجيات تقدير الاحتياجات من التكنولوجيا الذي تم إعداده بالتعاون مع مبادرة التكنولوجيا المناخية. وقدم الفريق تعليقات جوهرية على مشروع الكتيب ووافق على مواصلة التعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي لوضع الصيغة النهائية له.

١٣- وتلقى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثالث، نسخة منقحة للكتيب. وأخذ علماً بخطة برنامج الأمم المتحدة الإنمائي، بالتعاون مع مبادرة التكنولوجيا المناخية، لإدراج فرع إضافي في الكتيب يغطي تقييم

الاحتياجات من التكنولوجيا للتكيف، وترجمته إلى لغات أخرى مختارة من اللغات الرسمية للأمم المتحدة، حال إنجازها.

١٤- كما أحاطت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية علماً، في دورتها الثامنة عشرة، بالتقدم المحرز في هذا العمل، وشجعت برنامج الأمم المتحدة الإنمائي على الإسراع بالعمل الذي يقوم به بالتعاون مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة لوضع الصيغة النهائية للكتيب، ودعت الأطراف إلى تقديم تقييماتها للاحتياجات من التكنولوجيا، إلى الأمانة، حال إنجازها، لنشرها من خلال مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا (FCCC/SBSTA/2003/10)، الفقرة ٣٣(ح) و(ط)).

١٥- وأحاط فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا علماً بالحاجة إلى الاضطلاع ببعض المهام الأخرى المتصلة بتقييم الاحتياجات من التكنولوجيا. وسيستطلع فريق الخبراء هذه المسألة عن كثب عند إعداد برنامج عمله لعام ٢٠٠٤.

باء- نظام المعلومات التكنولوجية

١٦- وافق فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في اجتماعه الثاني، على مشروع مقترح بشأن "تعميم وصيانة نظام المعلومات التكنولوجية (مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا)" الذي أعدته الأمانة. كما أوصى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن تدعو برنامج الأمم المتحدة للبيئة لزيادة التعاون مع الأمانة في العمل المتعلق بشبكة البدائل المستدامة ومركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا، بما في ذلك وظيفة شبكة البدائل المستدامة المتمثلة في "التوفيق" بين الأشخاص و/أو المنظمات المهتمة بنقل التكنولوجيات غير الضارة بالبيئة.

١٧- ورحب فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثالث، بالتقدم الذي أحرزته الأمانة في تنفيذ برنامج التعميم، بما في ذلك المواد التي قامت بإعدادها، مثل بناء كشك متعلق بتغير المناخ، وإصدار منشور عن مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا، واستنساخ معلومات عن المركز على قرص مدمج قائم بذاته وتقديم عرض عن البيئات التمكينية أمام حلقة العمل التي تم تنظيمها في إطار اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ.

١٨- وفي الاجتماع نفسه أحاط فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا علماً بالعرض الذي قدمه ممثل برنامج الأمم المتحدة للبيئة عن حالة شبكة البدائل المستدامة، بصفته عضواً في فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، ورجا الأمانة أن تواصل تعاونها مع برنامج الأمم المتحدة للبيئة لإقامة الروابط بين مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا وشبكة البدائل المستدامة. وأكدت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الثامنة عشرة هذه الرسالة بأن طلبت إلى الأمانة مواصلة عملها بشأن تطوير الصلات بين مركز تبادل المعلومات عن نقل

التكنولوجيا وشبكة البدائل المستدامة وسائر نظم المعلومات التكنولوجية ذات الصلة ومراكز التكنولوجيا الوطنية/الإقليمية القائمة لغرض أولي هو توفير وسيلة فعالة لعرض فرص نقل التكنولوجيا التي تحددها الأطراف إبان تقديرها لاحتياجاتها من التكنولوجيا على الشركاء المعنيين و/أو التقنيين المحتملين (FCCC/SBSTA/2003/10)، الفقرة ٣٣(١)(٣).

١٩- كما تضمن برنامج العمل نشاطاً لتقييم الخيارات بشأن تقديم المعلومات التكنولوجية إلى الجهات المستخدمة المستهدفة، بما في ذلك من خلال الإنترنت وغيره من الوسائل والفرص. ويتم حالياً الاضطلاع بهذا النشاط وسينظر فيه فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماع لاحق.

٢٠- وتمثل الهدف من آخر نشاط يرد في برنامج العمل المتعلق بهذا المجال في إسداء المشورة إلى الأمانة لتقييم فعالية استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا. ووافق فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا على أن يتم التقييم من خلال إجراء استقصاء للزبائن من المستخدمين الفعليين والمحتملين لمركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا، بما في ذلك تجميع اهتمامات الزبائن وتحديد الثغرات في المعلومات والطرق الممكنة لسد هذه الثغرات. وستعاقدا الأمانة من أحد الاستشاريين لكي يساعد في إجراء هذا الاستقصاء، بالاستناد إلى الاختصاصات المتفق عليها التي استعرضها فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بهدف تقديم النتائج الأولية إلى الاجتماع الرابع لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وإلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها التاسعة عشرة.

جيم - البيئات التمكينية

٢١- لكي يتمكن فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا من تنفيذ برنامج عمله في هذا المجال، أوصى في اجتماعه الثاني الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بأن تطلب من الأمانة تنظيم حلقة عمل في نيسان/أبريل ٢٠٠٣ عن البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا. وكان هدف حلقة العمل المعقودة في غنت بيلجيكا يومي ٩ و ١٠ نيسان/أبريل ٢٠٠٣، هو تيسير تبادل الآراء والخبرات لتعزيز البيئات التمكينية وتقديم تقرير عن نتائجها إلى الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة (FCCC/SBSTA/2003/INF.4). كما طلب فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا من الأمانة أن تقوم بإعداد ورقة تقنية عن البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا بالاستناد إلى الاختصاصات التي وافق عليها الفريق، لكي يضع صيغتها النهائية في اجتماعه الثالث. واستعرضت هذه الورقة التقنية التقنيات المهنية المتوافرة عن الموضوع، بما في ذلك التقرير الخاص عن نقل التكنولوجيا الذي قدمه الفريق الحكومي الدولي المعني بتغير المناخ وسلطت الأعضاء على الدور المركزي الذي تؤديه البيئات التمكينية في تيسير نقل التكنولوجيا على المستوى الدولي. وأُتيحت هذه الورقة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة (FCCC/TP/2003/2).

٢٢- ولاحظ فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في اجتماعه الثالث عند وضع الصيغة النهائية للورقة التقنية وجود تنوع كبير في الآراء بشأن العقبات التي تعترض سبيل نقل التكنولوجيات، وبشأن أفضل الاستجابات لمواجهة هذه العقبات. ومع ذلك، تمكن الفريق من وضع الاستنتاجات التالية:

(أ) تؤثر البيئات المؤسسية على نقل التكنولوجيا على مستويات مختلفة (محلية ووطنية وإقليمية وعالمية). وغالباً ما تتطلب عملية إيجاد بيئات لنقل فعال للتكنولوجيا تعزيز التغيير على جميع هذه المستويات؛

(ب) على الصعيد العالمي وفي سياق اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ، هناك اختلافات كبيرة بين البلدان المتقدمة النمو والبلدان النامية والبلدان التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية والمجموعات الإقليمية بشأن أفضل طريقة لمواجهة نقل التكنولوجيا؛

(ج) تواجه عملية نقل التكنولوجيا عقبات في كل مرحلة من مراحل تنفيذها، وتتخذ هذه العقبات أشكالاً متنوعة منها التقنية والاقتصادية والسياسية والثقافية والاجتماعية والسلوكية و/أو المؤسسية؛

(د) تظهر العقبات التي تعترض سبيل نقل التكنولوجيا، في الغالب، بسبب اتباع سياسات حكومية ترمي إلى التصدي للقضايا الاجتماعية أو الاقتصادية أو المؤسسية باستثناء القضايا المتصلة بتغير المناخ. ويمكن أن تترتب على عملية إزالة العقبات لتعزيز عملية نقل التكنولوجيا، نتائج إيجابية و/أو سلبية تتعلق بالقضايا ذات الصلة. وينبغي التصدي لهذه النتائج عند النظر في أفضل السياسات لإيجاد بيئات تمكينية لنقل التكنولوجيا المناسبة للمناخ؛

(هـ) هناك اتفاق على أنه بإمكان التعاون الدولي والشراكات تعزيز نقل التكنولوجيا بين البلدان وبالتالي المساعدة على بلوغ أهداف جميع البلدان المشاركة ودعم الخبرات والموارد المتاحة. ومن شأن ذلك أن يساعد أيضاً في القيام في الوقت المناسب في تحديد القضايا والسبل المناسبة للتصدي للعقبات؛

(و) من شأن اتباع نهج متعدد التخصصات وتحسين التعاون الدولي أن يؤدي دوراً هاماً في مراحل تطور التكنولوجيات المناخية، بما في ذلك البحوث والتنمية والنشر والتنفيذ؛

(ز) على الرغم من التفاوت الكبير في الظروف الوطنية، فهناك فرص لتيسير نقل التكنولوجيا من خلال بيئات تمكينية مناسبة في البلدان التي تنقل التكنولوجيا والبلدان التي تتلقاها؛

(ح) يعتمد النجاح في نقل التكنولوجيا اعتماداً كبيراً على مشاركة طائفة واسعة من أصحاب المصالح، وتؤدي الحكومات دوراً غاية في الأهمية في إيجاد الظروف المؤاتية؛

(ط) يمول القطاعين الحكومي والخاص نقل التكنولوجيا، على الرغم من أن القطاع الخاص هو إلى حد بعيد أكبر مصدر للتمويل. وينبغي اغتنام الفرص من خلال جميع التدفقات المالية لزيادة نقل تكنولوجيات التخفيف والتكيف؛

(ي) ينبغي ألا تراعي عملية إيجاد البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا المناسبة للمناخ السياسات التجارية والاستثمارية فحسب بل والسياسات البيئية أيضاً؛

(ك) على الرغم من أن البيئات التمكينية ونقل التكنولوجيا على المستوى الدولي ركزا على تكنولوجيات التخفيف، فمن الهام تعزيز البيئات التمكينية التي تشجع على نقل تكنولوجيات التكيف. وقد تختلف العقبات والسبل الفعالة للتشجيع على نقل تكنولوجيات التكيف عن تلك المتصلة بتكنولوجيات التخفيف.

٢٣- ويوصي فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، بعد النظر في الورقة التقنية، وتقرير حلقة عمل غنت، بأن تقوم الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بما يلي:

(أ) أن تطلب إلى الأمانة، إذا سمحت الموارد، القيام، بالتشاور مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وبالتعاون مع المنظمات المختصة الأخرى، بتنظيم اجتماع مائدة مستديرة رفيع المستوى، أثناء انعقاد مؤتمر الأطراف التاسع، تحضره الحكومات والمؤسسات التجارية والصناعية لمناقشة البيئات التمكينية لنقل التكنولوجيا بموجب الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية؛

(ب) أن تدعو المؤسسات التجارية والصناعية والمنظمات غير الحكومية والمنظمات الدولية المعنية، إلى أن تقوم، بالتشاور مع فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والأمانة، بتنظيم حلقات عمل تتناول قطاعات محددة وأنشطة أخرى تتصل بالبيئات التمكينية لتطوير ونقل التكنولوجيات، من أجل تبادل الخبرات والدروس المستخلصة، وأن تزود الأمانة بمعلومات عن نتائج تلك الأنشطة.

٢٤- وقد نجح فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في إنجاز جميع الأنشطة المتعلقة بالبيئات التمكينية الواردة في برنامج عمله. وقد تم بالفعل تحديد بعض الخطوات الأخرى في التوصيات المشار إليها أعلاه ويمكن إدراج أنشطة أخرى في برنامج عمل فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا لعام ٢٠٠٤.

دال- بناء القدرات

٢٥- أوصى فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثاني، بأن تطلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، إلى الأمانة إعداد ورقة تقنية تتضمن عرضاً موجزاً للخبرات المكتسبة والدروس المستخلصة والنجاحات المحققة والتحديات المواجهة في بناء قدرات البلدان النامية الأطراف والبلدان الأطراف التي تمر

اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، في مجالي تطوير التكنولوجيات ونقلها، من أجل تنفيذ برنامج عمله في هذا المجال. كما شجع الفريق أفرقة الخبراء المنشأة بقتضى أحكام الاتفاقية، على إجراء مناقشات فيما بينها للتوصل إلى سبل لتجنب الازدواجية في بذل الجهود ولزيادة التعاون في مجال تنفيذ القرارات المتصلة ببناء القدرات.

٢٦- وطلب فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، في اجتماعه الثالث، أن تواصل الأمانة عملها لإعداد هذه الورقة التقنية. والعمل جارٍ، وسينظر فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في مشروع ورقة تقنية في اجتماعه الاستثنائي الذي سيعقد في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في نيودلهي بالهند، لكي يتسنى له وضع الصيغة النهائية لها في اجتماعه الرابع.

هاء- الآليات والأنشطة الشاملة لعدة مجالات

٢٧- يتضمن برنامج العمل المتعلق بالآليات، نشاطاً عن تحديد الروابط والتعامل الممكن مع أفرقة أخرى تابعة للاتفاقية (مثل فريق الخبراء التابع لأقل البلدان نمواً وفريق الخبراء الاستشاري المعني بالبلاغات الوطنية المقدمة من الأطراف غير المدرجة في المرفق الأول للاتفاقية) وغيرها من الاتفاقيات، حسب الاقتضاء.

٢٨- وبالاستناد إلى توصيات فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا والهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، طلب مؤتمر الأطراف، بموجب مقرره ١٠/م أ-٨، إلى رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية إجراء مشاورات وتيسير التعاون بين أفرقة الخبراء المنشأة بمقتضى أحكام الاتفاقية، بقدر ما يمكن عملياً، بشأن برامج عمل هذه الأفرقة المتعلقة بالقضايا الشاملة لعدة مجالات، بما فيها القضايا المتصلة بنقل التكنولوجيا وأنشطة بناء القدرات.

٢٩- وأعلم رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، الهيئة، في دورتها الثامنة عشرة، بأنه رداً على هذا الطلب، شرع في مشاورات أولية مع رئيسي فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا وفريق الخبراء المعني بأقل البلدان نمواً. وقد شارك رئيس الهيئة الفرعية للتنفيذ في هذه المشاورات لأن بعض أفرقة الخبراء قد أنشئت في إطار هذه الهيئة. وذكر الرئيس أن المشاورات الأولية أثبتت فائدتها الكبيرة وأن المشاركين اتفقوا على عقد اجتماعات بصورة منتظمة في وقت يتزامن مع انعقاد دورات الهيئة الفرعية وأنه سوف يعلم الأطراف بالتقدم المحرز، في الدورات اللاحقة للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية (FCCC/SPSTA/2003/10، الفقرة ٣٢).

٣٠- وتضمن برنامج العمل، في مجال "الأنشطة الشاملة لعدة مجالات" تحت عنوان "الاستجابة للاحتياجات من المعلومات التكنولوجية، وبناء القدرات، وبرامج إيجاد بيئات تمكينية حسبما يتم تحديده أثناء عمليات تقدير الاحتياجات من التكنولوجيا" عقد حلقات عمل إقليمية لتقييم استخدام الدليل لتقييم الاحتياجات من التكنولوجيا وتحسين الوصول إلى المعلومات في الشبكات العالمية والإقليمية/المواضيعية ومراكز تبادل المعلومات القائمة.

وعقدت مبادرة التكنولوجيا المناخية، بالتعاون مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي والأمانة، في عام ٢٠٠٢، في بيجين بالصين وداكار بالسنگال حلقتي عمل من هذا القبيل. ورحب فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بالمساعدة المقدمة إلى البلدان النامية الأطراف والأطراف التي تمر اقتصاداتها بمرحلة انتقالية، من خلال هاتين الحلقتين وشجع مبادرة التكنولوجيا المناخية وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وغيرهم من المنظمات على تنظيم حلقات العمل المتبقية في برنامج عمله، مع إيلاء اهتمام خاص إلى الدول النامية الجزرية الصغيرة وأقل البلدان نمواً.

٣١- وثمة نشاط آخر يندرج في إطار "الأنشطة الشاملة لعدة مجالات" هو تحليل أنواع الشبكات الدولية لأصحاب المصالح، بمن فيهم الأوساط التجارية والمالية، التي ينبغي إنشاؤها أو تعزيزها لدعم نقل التكنولوجيا بفعالية. وقد شرعت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية بهذا النشاط في دورتها الثامنة عشرة حيث أدت المشاورات مع المنظمات غير الحكومية التجارية والصناعية إلى صياغة التوصيات المدرجة في الفرع أعلاه المعنون "البيئات التمكينية".

٣٢- وبسبب أعباء العمل الثقيلة في مجالات أخرى، لم يكن فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا في وضع يسمح له بإنجاز عمله على النحو المخطط له فيما يتعلق بمجالات الآليات والأنشطة الشاملة لعدة مجالات. وقد يود فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا، عند إعداد برنامج عمله لعام ٢٠٠٤، أن ينظر في الأنشطة المتبقية التي يمكن تأجيل تنفيذها أو التي يمكن إدراجها كأولويات لتنفيذها فوراً. والأنشطة المتبقية هي ما يلي:

(أ) تقييم المبادرات الحالية بشأن نقل التكنولوجيا ذات الصلة بالآليات والمؤسسات دون الإقليمية والإقليمية والدولية المتعلقة بتغير المناخ؛

(ب) تحديد الوسائل لتيسير وضع مشاريع إقليمية ودون إقليمية تتعلق بالبحوث والتنمية، بما في ذلك أنظمة وطنية للابتكار والخيارات الابتكارية لتطوير التكنولوجيات ونقلها؛

(ج) تحليل سبل تعزيز القدرات المؤسسية ودعم إقامة الروابط فيما بين مراكز التنسيق الوطنية؛

(د) تحليل عنصر نقل التكنولوجيا في المبادئ التوجيهية المتعلقة بالبلاغات الوطنية وبرامج العمل الوطنية للتكيف فيما يتعلق بتكنولوجيات التكيف؛

(هـ) جمع وتوليف المعلومات عن الاحتياجات لبناء القدرات، والبيئات التمكينية والمعلومات التكنولوجية الواردة في البلاغات الوطنية، في تقارير تقييم الاحتياجات وفي إطار العملية الاستشارية لنقل التكنولوجيا.

٣٣- كنشاط إضافي، واستجابة للمقرر ٧/م أ-٧، ناقش فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا واعتمد تقريره بشأن الصندوق الخاص لتغير المناخ (FCCC/SBI/2003/INF.12/Add.1).

رابعاً- الاجتماعات المقبلة لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا

٣٤- رجحت الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية، في دورتها الثامنة عشرة، أن تنظم الأمانة اجتماعاً خاصاً لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا يتزامن مع اللقاءات المقرر أن تنظمها حكومة الهند في نيودلهي بالهند، في تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ (FCCC/SBSTA/2003/10)، الفقرة ٣٣(ل)٢٠).

٣٥- وسيركز جدول أعمال الاجتماع الاستثنائي لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا على وضع الصيغة النهائية للورقة التقنية المتعلقة ببناء القدرات لنقل التكنولوجيا، وعلى النتائج الأولية للاستطلاع الذي أجرته الأمانة بشأن فعالية استخدام مركز تبادل المعلومات عن نقل التكنولوجيا.

٣٦- وسيعقد فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا مناقشات بشأن العناصر الممكن إدراجها في برنامج عمله لعام ٢٠٠٤، مع مراعاة التقدم المحرز في تنفيذ إطار الإجراءات الهادفة والفعالة لتعزيز تنفيذ الفقرة ٥ من المادة ٤ من الاتفاقية وكذلك أنشطة جديدة تتناول تكنولوجيات التكييف واستنباط تكنولوجيات جديدة، وفقاً لطلب الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها الثامنة عشرة.

٣٧- وسينعقد الاجتماع الرابع لفريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا يومي ٢٨ و ٢٩ تشرين الثاني/نوفمبر ٢٠٠٣ في ميلانو بإيطاليا. وسيقوم فريق الخبراء المعني بنقل التكنولوجيا بوضع الصيغة النهائية لبرنامج عمله لعام ٢٠٠٤، الذي تنظر فيه الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتكنولوجية في دورتها التاسعة عشرة.

— — — — —